

**Balassi Intézet  
1016 Budapest  
Somlói út 51.**



## **AJÁNLATI DOKUMENTÁCIÓ**

**A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő  
felmérési tervdokumentációja elkészítése**

**Az Ajánlati Dokumentáció kelte: 2009. március 25.**

---

**TARTALOM**

I. fejezet	Alapvető információk	3-4. oldal
II. fejezet	Általános tudnivalók, tájékoztató az eljárás menetéről	5-11. oldal
III. fejezet	Az ajánlat összeállításának követelményei	12-16. oldal
IV. fejezet	Iratminták	17-25. oldal
V. fejezet	Ajánlattételi és teljességi nyilatkozat (felolvasólap)	26. oldal
VI. fejezet	Tervezési Szerződés	27-31. oldal
VII.	Műszaki Dokumentáció	32-34. oldal

## I. FEJEZET

### ALAPVETŐ INFORMÁCIÓK

- 1.) A **Balassi Intézet** – a továbbiakban ajánlatkérő – a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Negyedik rész jogszabályi rendelkezései alkalmazása mellett, annak alapján egyszerű közbeszerzési eljárást hirdet

**„A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő felmérési tervdokumentációja elkészítése”**

tárgyában.

- 2.) Az ajánlatot a jelen Ajánlati Dokumentációban meghatározott követelményeknek, feltételeknek megfelelően kell kidolgozni és benyújtani.

- 3.) **Az eljárás megnevezése és az ajánlatok benyújtása**

**„A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő felmérési tervdokumentációja elkészítése”**

Az ajánlatokat az ajánlattételi határidőn belül munkanapokon 9.00 – 12.00 óra között, ajánlattételi határidő lejárt napján 9.00-14.00 óra között lehet benyújtani.

A személyesen kézbesített ajánlat beérkezését az ajánlattevő átvételi elismervény átadásával igazolja. Az átvételi elismervény legalább a következőket rögzíti: az eljárás megnevezése, ajánlattevő neve, az ajánlat átvételének dátuma, időpontja (óra, perc), átvevő aláírása, bélyegző.

A postán megküldött ajánlat beérkezését az ajánlattevőnek kell igazolnia. Az ajánlat akkor minősül az ajánlattételi határidőn belül beérkezettnek, ha **legkésőbb 2009. május 12. napján 14.00 óráig** a jelen Ajánlati Dokumentáció I. fejezet 5. pontjában megjelölt címre megérkezik.

- 4.) **Az ajánlatok benyújtásának határideje**

Az ajánlatokat 2009. május 12. napján 14.00 óráig kell benyújtani.

- 5.) **Az ajánlat benyújtásának címe**

Párizsi Magyar Intézet  
92 rue Bonaparte, 75006 Paris

- 6.) **Az ajánlatok felbontásának időpontja**

2009. május 12. 14.00 óra

---

7.) **Az ajánlatok felbontásának helye**

Párizsi Magyar Intézet  
92 rue Bonaparte, 75006 Paris

8.) **Az eredményhirdetés helye és időpontja**

2009. május 15. 14.00 óra

9.) **A szerződéskötés tervezett időpontja**

Az eredményhirdetés napjától számított 9. napon 10.00 órakor. Amennyiben ez a nap nem munkanap, az ezt követő első munkanapon 10.00 óra.

10.) **Az ajánlattevők további információért írásban az alábbi címhez fordulhatnak**

**dr. Molnár Judit Ügyvédi Iroda**  
1061 Budapest, Andrásy út 10. I. em. 111/a.

Címzett: **dr. Molnár Judit ügyvéd**

Telefax: **06-1-354-1535**  
E-mail: **drmolnar@mugyved.axelero.net**

a Kbt. 56. §-a szerint (a jelen Ajánlati Dokumentáció II. 4. pontjában részletezve)

11.) **Az Ajánlati Dokumentáció megvásárlása az érvényes ajánlattétel feltétele.** Az Ajánlati Dokumentáció másra át nem ruházható. Közös ajánlattétel esetén elegendő egy dokumentáció megvásárlása.

## II. FEJEZET

### Általános tudnivalók, tájékoztató az eljárás menetéről

#### 1.) Pénzforrások és szerződéskötési engedély:

Az ajánlatkérő kijelenti, hogy az Ajánlati Dokumentáció szerinti Tervezési szerződés megkötésére vonatkozó jogosultsággal rendelkezik, a beszerzés finanszírozásához szükséges forint (HUF) fedezet a költségvetésében rendelkezésére áll.

#### 2.) Az ajánlat költségei:

Az ajánlat elkészítésével és benyújtásával kapcsolatban felmerülő összes költség az ajánlattevőt terheli. Az ajánlatkérő semmilyen módon nem tehető felelőssé vagy kötelezetté ezekkel a költségekkel kapcsolatban, az eljárás lefolytatásának eredményétől függetlenül.

Az ajánlattevő az alább felsorolt esetekben köteles a visszavonást követő 6 napon belül az Ajánlati Dokumentációt az ajánlatkérő részére hiánytalanul visszaszolgáltatni. Az ajánlatkérő pedig az Ajánlati Dokumentáció ellenértékét ezt követően 2 banki napon belül, de legkésőbb a Felhívás visszavonásától számított 10 napon belül ugyancsak köteles részére visszafizetni, ha:

- az ajánlatkérő visszavonja a felhívást,
- az eljárás a Kbt. 92. § d), f) vagy g) pontja alapján eredménytelen,
- az ajánlatkérő az eljárás eredményét a felhívásban megjelölt vagy a módosított eredményhirdetési időpontig nem hirdeti ki.

#### 3.) Ajánlati Dokumentáció:

3.1. A beszerzés tárgyával kapcsolatos információkat, az eljárásra vonatkozó szabályokat, valamint a szerződéses feltételeket az Ajánlati Dokumentáció írja elő. Az Ajánlati Dokumentáció az alábbiakat tartalmazza:

- |   |                |
|---|----------------|
| a) Alapvető információk                                   | (I. fejezet)   |
| b) Általános tudnivalók, tájékoztató az eljárás menetéről | (II. fejezet)  |
| c) Az ajánlat összeállításának követelményei              | (III. fejezet) |
| d) Iratminták   | (IV. fejezet)  |
| e) Ajánlattételi és teljességi nyilatkozat (felolvasólap) | (V. fejezet)   |
| f) Tervezési szerződés                                    | (VI. fejezet)  |
| g) Műszaki Dokumentáció                                   | (VII. fejezet) |

- 3.2. A Kbt-ben előírt és az Ajánlati Dokumentációban bekért információknak és okiratoknak az előírt formában és tartalommal történő benyújtásáért az ajánlattevő felel. Hiányos és/vagy nem kielégítő információk/okiratok benyújtásának következménye az ajánlat **érvénytelenné nyilvánítása**, vagy az ajánlattevő szerződés teljesítésére való **alkalmatlanná minősítése**, hamis adatok szolgáltatása esetén az ajánlattevő **kizárása**.
- 3.3. Az Ajánlattételi Felhívás és jelen Ajánlati Dokumentáció együttesen tartalmazza az eljárással kapcsolatos feltételeket. **A két dokumentum közötti esetleges ellentmondás esetén az Ajánlattételi Felhívás rendelkezései az irányadók.**
- 4.) **Az Ajánlattételi Felhívás és az Ajánlati Dokumentáció pontosítása, kiegészítő információk nyújtása:**
- 4.1. Az ajánlattevő az Ajánlattételi Felhívásban és az Ajánlati Dokumentációban foglaltakkal kapcsolatban, írásban kiegészítő (értelmező) tájékoztatást kérhet az ajánlatkérőtől vagy az általa meghatározott szervezettől (az Ajánlati Dokumentáció I. fejezet 10. pontjában megjelölt címre küldött **levélben**, **telefaxban**, **táviratban**, **e-mailben**) az ajánlattételi határidő lejárta előtt legkésőbb 10 (tíz) nappal. A kiegészítő tájékoztatást az ajánlatkérő írásban legkésőbb az ajánlattételi határidő lejárta előtt 6 (hat) nappal valamennyi olyan ajánlattevőnek megküldeni tartozik, aki az Ajánlati Dokumentációt eddig az időpontig megvásárolta. Egyebekben az ajánlatkérő a kiegészítő információk teljes tartalmát az ajánlattevők számára hozzáférhetővé teszi az Ajánlati Dokumentáció I. fejezet 10. pontjában megadott címen.
- 4.2. Ha az ajánlatkérő a kiegészítő tájékoztatást nem tudja a 4.1. pontban meghatározott határidőben megadni, jogosult meghosszabbítani az ajánlattételi határidőt. Az ajánlatkérő az ajánlattételi határidő meghosszabbításáról valamennyi ajánlattevőt haladéktalanul, írásban és egyidejűleg értesíti. Azokat az ajánlattevőket, akik az ajánlattételi határidő meghosszabbításakor még nem vásároltak, illetve vettek át dokumentációt, a dokumentáció átadásával egyidejűleg írásban tájékoztatja fentiekről az ajánlatkérő.
- 5.) **Az Ajánlattételi Felhívás és az Ajánlati Dokumentáció módosítása:**
- 5.1. Az ajánlattételi határidő lejártáig az ajánlatkérő bármikor, bármely okból módosíthatja az Ajánlattételi Felhívást és az Ajánlati Dokumentációt.
- 5.2. A módosításról - ami az összes ajánlattevőre kötelező - az ajánlatkérő levél, telefax, távirat vagy e-mail útján értesíti valamennyi leendő ajánlattevőt.

Az Ajánlati Dokumentáció módosítása esetén az ajánlatok benyújtására megállapított határidő a Kbt. 74. § alapján kell ismét meghatározni.

A módosításra vonatkozó értesítés megküldésétől kezdve az ajánlatok benyújtására megállapított határidő lejártáig az Ajánlati Dokumentációnak a módosítással érintett része az Ajánlati Dokumentáció I. fejezet 10. pontjában megadott címen díjmentesen átvehető.

**6.) Az ajánlati kötöttség:**

- 6.1. Az ajánlatok az ajánlattételi határidő lejártától számított **30. napig** maradnak érvényben, mely időtartam azonos az ajánlati kötöttség időtartamával. Minden **ennél rövidebb ideig** érvényes ajánlatot az Ajánlatkérő **érvénytelennek** nyilvánít.
- 6.2. A 94. § (2) bekezdésében szabályozott esetben az ajánlatkérő felkérheti az ajánlattevőket ajánlataiknak a szerződéskötés új időpontjának lejártáig történő fenntartására. Az erre vonatkozó kérést és válaszokat írásba kell foglalni. Az ajánlattevőnek jogában áll az ajánlatkérő kérését visszautasítani, mely esetben ajánlatát az elbírálás során figyelmen kívül kell hagyni. Amennyiben az ajánlattevő a fenti felhívásra nem válaszol, ajánlati kötöttsége a szerződéskötés időpontjának lejártáig tart.

**7.) Az ajánlatok benyújtási határideje:**

- 7.1. Az ajánlatoknak legkésőbb **2009. május 12. napján 14.00 óráig** meg kell érkezniük az ajánlatkérőhöz az Ajánlati Dokumentáció I. fejezet 5. pontjában megadott címre.
- 7.2. Ajánlatkérő a Kbt. 75. § (1) bekezdésében foglaltak alapján az ajánlatok benyújtásának határidejét az indok egyidejű megjelölésével, egy alkalommal meghosszabbíthatja. Az ajánlatkérő a határidő meghosszabbításáról - az eredeti határidő lejártát megelőzően - valamennyi ajánlattevőt haladéktalanul, írásban és egyidejűleg értesíti.

Az ebben az esetben szükség szerint alkalmazandó további rendelkezéseket az Ajánlati Dokumentáció II. fejezetének 6.2. pontja tartalmazza.

**8.) Késedelmes ajánlatok:**

Ajánlatkérő minden olyan ajánlatot, melyet az általa előírt ajánlattételi határidőn túl kap meg, érvénytelennek nyilvánít, amely ajánlatok azonban a Kbt. 7.§ (2) bekezdése szerint iratnak minősülnek.

**9.) Az ajánlatok módosítása és visszavonása:**

- 9.1. Az ajánlattevő az ajánlattételi határidő lejártáig módosíthatja, illetve visszavonhatja ajánlatát. A módosított ajánlatot, illetőleg annak tartalmát az eredetileg előírt formában kell az ajánlatkérőnek az ajánlattételi határidő lejártáig kézhez vennie. Az ajánlattételi határidő lejártá után érkezett módosításokat az ajánlatkérő az ajánlat elbírálásakor nem veszi figyelembe. A módosításról vagy visszavonásról az ajánlatok benyújtására meghatározott határidő lejártáig telefaxon vagy táviratilag írásban értesíteni kell az ajánlatkérőt.
- 9.2. Az ajánlatokat az ajánlattételi határidő lejártát követően nem lehet módosítani.

**10.) Az ajánlatok felbontása:**

- 10.1. Az ajánlatok felbontását az Ajánlattételi Felhívásban és az Ajánlati Dokumentációban meghatározott helyen és időpontban az ajánlatkérő képviselői végzik.

- 10.2. Az ajánlatok felbontásakor az ajánlatkérő által felkért bizottság tagjain kívül az ajánlattevők képviselői, az általuk meghívottak, továbbá a jogszabályban erre feljogosított személyek lehetnek jelen.
- 10.3. A bizottság az ajánlatok felbontását a jelen lenni kívánó ajánlattevők képviselőinek jelenlétében az ajánlattételi határidő lejártának napján az Ajánlati Dokumentáció I. fejezet 6. pontjában megadott időpontban kezdi meg. Az ajánlattevők a felbontás időpontjáról külön értesítést nem kapnak. A jelen lenni kívánó ajánlattevők képviselői részvételük igazolására jelenléti ívet írnak alá.
- 10.4. Az ajánlatok felbontásakor ismertetésre kerül az ajánlattevők neve, címe (székhelye), valamint azok a főbb, számszerűsíthető adatok, amelyek a bírálati szempont (részszempontok) alapján értékelésre kerülnek, (az ajánlati ár, kötbér mértéke), végül az ajánlat esetleges módosítása vagy visszavonása.
- 10.5. Az ajánlatkérő által felkért bizottság az ajánlatok felbontásáról, és a felbontási eljárás során lezajlott lényeges eseményekről, jognyilatkozatokról jegyzőkönyvet készít, melyet öt napon belül megküld az ajánlattevők részére.

## 11. Az ajánlatok részletes átvizsgálása

- 11.1. Az ajánlatok felbontását követően az ajánlatkérő által megbízott személyek elvégzik az ajánlatok részletes átvizsgálását, a benyújtott dokumentumok tételes alaki és formai ellenőrzését.

Az ajánlatok tételes átvizsgálása során megállapításra kerülnek az ajánlatok esetleges érvénytelenítésére vagy az ajánlattevő kizárására okot adó körülmények. Ennek megállapítása érdekében sor kerül az ajánlatok elsődleges tartalmi áttekintésére is.

- 11.2. Az ajánlatkérő a **hiánypótlás lehetőségét teljes körben biztosítja.**

Az ajánlatok vizsgálatának, kiértékelésének és összehasonlításának elősegítése érdekében, valamint az ajánlatban szereplő, a kizáró okokkal, az alkalmassággal, illetőleg az Ajánlattételi Felhívásban vagy az Ajánlati Dokumentációban előírt egyéb iratokkal kapcsolatos nem egyértelmű kijelentések, nyilatkozatok, igazolások tartalmának tisztázás végett az ajánlatkérő – valamennyi ajánlattevő egyidejű értesítése mellett – felkérheti az ajánlattevőt ajánlatának pontosítására, illetve a szükséges felvilágosítás megadására. A pontosítás kérésének, valamint a válasznak írásban kell történnie, és az nem eredményezheti az ajánlat módosítását.

A kirívóan alacsonynak értékelt ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat esetében az ajánlatkérő az általa lényegesnek tartott ajánlati elemekre vonatkozó adatokat, valamint indokolást a Kbt. 86. § (1) bekezdésében foglaltak szerint írásban kéri. Az ajánlatkérő ebben azt esetben a Kbt. 86. § (2) bekezdése szerint jár el, és az indokolást ugyanezen § (3) bekezdése szerint veszi figyelembe. Az ajánlatkérő érvénytelennek nyilvánítja az ajánlatot, ha azt nem tartja elfogadhatónak és a gazdasági ésszerűséggel összeegyeztethetőnek az indokolást, illetve az ajánlattevő – adott esetben - nem tudta igazolni, hogy a kérdéses állami támogatást jogszerűen szerezte.



Az ajánlatban előforduló számítási hibák tekintetében az ajánlatkérő az egységárak és az összár közötti eltérés esetén az egységárat; a számmal és betűvel írt összegek közötti eltérés esetén a betűvel írt összeget veszi figyelembe.

Az ajánlatban előforduló számítási hibák – fentieknek megfelelő – javítását az ajánlatkérő végzi el, és erről valamennyi ajánlattevőt egyidejűleg, közvetlenül, írásban, haladéktalanul tájékoztatja.

Amennyiben az ajánlatnak a bírálati részszerzőpontok szerinti valamelyik tartalmi eleme lehetetlen vagy túlzottan magas vagy alacsony mértékűnek, illetve kirívóan aránytalanul értékelte kötelezettségvállalást tartalmaz, az ajánlatkérő köteles az érintett ajánlati elemre, elemekre vonatkozó adatokat, valamint az indokolást az ajánlattevőtől írásban megkérni. Az ajánlatkérő erről a kérésről a többi ajánlattevőt egyidejűleg írásban értesíti. Az ajánlatkérő köteles érvénytelennek nyilvánítani az ajánlatot, ha nem tartja elfogadhatónak és a gazdasági ésszerűséggel összeegyeztethetőnek az indokolást.

Az ajánlatkérő az ajánlatok részletes átvizsgálásnak eredményeként az Ajánlattételi Felhívásban, az Ajánlati Dokumentációban és a Kbt.-ben előírtaknak megfelelően megállapítja, hogy mely ajánlatok érvénytelenek, illetőleg van-e olyan ajánlattevő, aki az eljárásból ki kell zárni.

Az ajánlat tételes átvizsgálásnak keretében kerül sor annak megállapítására, hogy az ajánlattevő alkalmatlannak tekinthető-e a szerződés teljesítésére az Ajánlattételi Felhívásban meghatározott szempontok alapján.

Az ajánlatok érvénytelensége a Kbt. 88. § (1) bekezdés a)-h) pontjaira való hivatkozással kerül megállapításra, az ajánlattevő eljárásból való kizárásáról az ajánlatkérő a Kbt. 88. § (2)–(4) bekezdései szerint dönt.

Az ajánlatkérő az erre vonatkozó döntés meghozatal napjától számított 5 (öt) napon belül – a döntés indokának egyidejű megjelölésével – írásban értesíti az eljárásból kizárt vagy a szerződés teljesítésére alkalmatlannak minősített ajánlattevőt, illetve akinek ajánlatát érvénytelennek nyilvánította.

## 12. Bírálati részszerzőpontok és az ajánlatok értékelése

### 12.1. Bírálati részszerzőpontok

1. ajánlati ár (nettó értékben, Ft-ban meghatározva)	8
2. kötbér mértéke (hibás, késedelmes teljesítés esetére, Ft/nap)	1

### 12.2. Az ajánlatok értékelése

Az ajánlatkérő által felállított legalább háromtagú szakértői bizottság az előzőek alapján az eljárásból ki nem zárt ajánlattevők érvényesnek minősített ajánlatait a **Kbt. 57. § (2) bekezdés b) pontja** (összességében legelőnyösebb ajánlat) szerinti bírálati szempont alapján értékeli úgy, hogy az Ajánlattételi Felhívásban meghatározott elbírálási részszerzőpontok szerinti tartalmi elemeit az Ajánlattételi Felhívásban meghatározott pontszámok között értékeli az alábbiakban meghatározott módszerekkel, majd az egyes tartalmi elemekre adott értékelési pontszámot megszorozza az Ajánlattételi Felhívásban megadott súlyszámmal, a szorzatokat pedig ajánlatonként összeadja. Az összességében legelőnyösebb ajánlat az, amelynek az összesített pontszáma a legnagyobb.

### 12.3. Az ajánlatok értékelésének módszerei

Ajánlatkérő a Közbeszerzések Tanácsa az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztása esetén alkalmazható módszerekről és az ajánlatok elbírálásáról szóló 2/2004. (K.É. 84.) ajánlásának III.A.1.) pontjában meghatározott **arányosítás** módszerét alkalmazza.

A pontszámok megadása akként történik, hogy az egyes részszerpontok értékelésekor a legjobb ajánlat a maximális pontszámot kapja, míg a többi ajánlatra adandó pontszámok a legjobb ajánlathoz történő arányosítással kerülnek meghatározásra. Az egyes részszerpontokra adott pontszámok ezt követően az adott részszerpontokhoz tartozó súlyszámmal felszorozásra kerülnek.

Az ajánlatok értékelése során alkalmazott képlet a következő:

A) Ha a legalacsonyabb érték a legkedvezőbb (ajánlati ár)

$$P_{\text{vizsgált}} = P_{\text{min}} + \left[ (P_{\text{max}} - P_{\text{min}}) \times \frac{A_{\text{legjobb}}}{A_{\text{vizsgált}}} \right]$$

B) Ha a legmagasabb érték a legkedvezőbb (kötbér)

$$P_{\text{vizsgált}} = P_{\text{min}} + \left[ (P_{\text{max}} - P_{\text{min}}) \times \frac{A_{\text{vizsgált}}}{A_{\text{legjobb}}} \right]$$

$P_{\text{vizsgált}}$  = a vizsgált ajánlat adott alszerpontra vonatkozó pontszáma  
 $P_{\text{max}}$  = a pontskála felső határa  
 $P_{\text{min}}$  = a pontskála alsó határa  
 $A_{\text{legjobb}}$  = az ajánlatokban szereplő legelőnyösebb tartalmi értéke  
 $A_{\text{vizsgált}}$  = a vizsgált ajánlat tartalmi értéke

Az egyes részszerpontokra adható pontszám valamennyi részszerpont esetében: **1-11**

#### Kerekítés szabályai:

Ajánlatkérő a pontozás során a kerekítés általános szabályai szerint kettő tizedes jegyre kerekít.

12.4. A Kbt. 88. § (6) bekezdése értelmében az érvénytelen ajánlatokat az ajánlatkérőnek nem kell értékelnie. Az ajánlatkérő a Kbt. 88. § (2) – (3) bekezdései értelmében a kizáró okok bekövetkezését az eljárás befejezéséig vizsgálja.

12.5. Az ajánlatkérő eredménytelenné nyilvánítja az eljárást a Kbt. 92. § a)-g) pontjaiban meghatározott körülmények fennállása esetén.

Az ajánlatkérő fenntartja magának azt a jogot, hogy bármely ajánlatot elfogadjon vagy visszautasítson a Kbt. vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazásával, illetve eredménytelenné nyilvánítsa az eljárást a Kbt. 92. § - ában foglaltak alapján az ajánlati kööttség időtartamán belül bármikor anélkül, hogy ezzel bármilyen felelősséget vállalna az érintett ajánlattevővel, ajánlattevőkkel szemben.

12.6. Az ajánlatkérő az ajánlattevők által benyújtott ajánlatokat kizárólag a jelen közbeszerzési eljárás keretében használhatja fel.

### 13.) Az eljárás eredményének közzététele

Az ajánlatkérő az eljárás eredményét kihirdeti, melynek időpontja **2009. május 15. 14.00 óra**. Az ajánlatkérő az ajánlatokról a Kbt. 93. § (2) bekezdésében meghatározottak szerint írásbeli összegezést készít, melyet valamennyi az eredményhirdetésen jelenlévő ajánlattevő részére – annak ismertetése után – átad, az eredményhirdetésen jelen nem lévő ajánlattevők részére az eredményhirdetés napján **2009. május 15. napján** kézbesít.

### 14.) A szerződés megkötése

14.1. Az eredményes közbeszerzési eljárás alapján a szerződést a Kbt. 91. § szerinti szervezetekkel, személyekkel kell az Ajánlattételi Felhívás, az Ajánlati Dokumentáció és az ajánlat tartalmának megfelelően írásban megkötni.

14.2. A szerződés megkötésének időpontja: az Ajánlati Dokumentáció I. fejezet 9. pontjában előírt időpont.

A tervezett időponttól az ajánlatkérő jogosult eltérni, azzal, hogy az új időpont nem lehet az eredményhirdetés napját követő naptól számított 30. napnál későbbi.

A szerződés aláírásához - ha ezt nem az ajánlattevő erre feljogosított tisztségviselői kívánják megtenni - az ajánlattevőt képviselő cég vagy személyek számára a szerződés aláírására felhatalmazó, külön eredeti közokiratba vagy teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt meghatalmazás szükséges abban az esetben is, ha az ajánlatot az ajánlattevő képviselőjében megfelelő meghatalmazással rendelkező más cég vagy személy nyújtotta be, azonban ez a meghatalmazás a szerződés aláírására vonatkozó kifejezett felhatalmazást nem tartalmaz.

Mentesül a szerződés megkötésének kötelezettsége alól az ajánlatkérő, ha az eredményhirdetést követően – általa előre nem látható ok következtében – beállott körülmény miatt (így különösen a 2009. évi költségvetési fedezet - ajánlatkérő felügyeleti szerve általi - biztosításának elmaradása) a szerződés megkötésére vagy teljesítésére nem képes.

14.3. Az ajánlatkérő a dokumentációban előírtak szerint a szerződést az eljárás nyertesé(i)vel köti meg. A Kbt. 91. § (2) bekezdése értelmében, ha az ajánlatkérő az eredményhirdetéskor megjelölte a legkedvezőbb ajánlatot tevőt követő ajánlattevőt, akkor az eljárás nyertesének visszalépése esetén a következő legkedvezőbb ajánlatot tevővel fog szerződést kötni.

### III. fejezet

## Az ajánlat összeállításának követelményei

### 1. Az ajánlat elkészítésének formai követelményei

1.1. Az eljárás hivatalos nyelve a **magyar** nyelv azzal, hogy az ajánlatevő eljárásban való részvételét, valamint alkalmasságát igazoló dokumentumok magyar és francia nyelven is benyújthatók. Eltérés, valamint értelmezés esetén a magyar nyelvű ajánlat az irányadó.

1.2. Az ajánlatot **1 (egy) eredeti** és az eredetivel mindenben megegyező **1 (egy) másolati** példányban kell elkészíteni és az ajánlatkérőhöz benyújtani. Az ajánlati példányokon fel kell tüntetni egyértelműen az „*eredeti példány*”, „*másolati példány*” megjelölést. Amennyiben az egyes példányok között eltérés van, **az eredeti példány az irányadó.**

A Kbt. 20. §-ának (3) bekezdése értelmében az Ajánlatkérő által előírt **igazolások egyszerű másolati példányban is benyújthatók**, ha az Ajánlattételi Felhívás vagy az Ajánlati Dokumentációban egyes igazolások esetében másként nem rendelkezik.

1.3. Az ajánlat valamennyi példányát olyan kötésben kell beadni, amelyből állagsérelem nélkül lapot kivenni, cserélni nem lehet.

1.4. Az eredetiben és másolatban benyújtott ajánlati példányok **minden információt tartalmazó** oldalát az ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselőjé(i)nek vagy az általa meghatalmazott személynek kézjeggyével (szignóval) kell ellátni. Meghatalmazott esetén a meghatalmazást is csatolni kell.

1.5. Az ajánlat eredeti példányát és másolatát gépelve, vagy kitörölhetetlen tintával írva kell beadni az ajánlattevő vagy olyan személy(ek) aláírásával, aki(k) felhatalmazottak arra, hogy a szerződést az ajánlattevő számára kötelező érvényűvé tegyék.

Ebből a szempontból az ajánlat abban az esetben tekinthető érvényesnek, ha az ajánlatot aláíró személy(ek) az ajánlat részeként benyújtott cégdokumentumok alapján az ajánlattevő törvényes képviselőjére jogosult(ak) vagy ezen személy(ek)től az ajánlat aláírására vonatkozó, közokiratba vagy teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt meghatalmazást csatolnak be.

1.6. Az ajánlatban nem lehetnek közbeiktatások, törlések vagy átírások, kivéve az ajánlattevő által tett hiba-kiigazításokat, mely esetben az ilyen kiigazításokat az ajánlatot aláíró személynek vagy személyeknek kézjeggyükkel kell ellátniuk.

1.7. Az ajánlat minden oldalát folyamatos sorszámozással és a 1.4. pontban előírtak szerinti szignalizációval kell ellátni.

1.8. Az eredeti és a másolati példányokat tartalmazó, lezárt külső csomagolást az alábbi felirattal kell ellátni: **„Párizsi Magyar Intézet – Felmérési terv. Kizárólag az ajánlattételi határidő lejártakor 2009. május 12. napján 14.00 órakor bontható fel!”**

## 2. Az ajánlat összeállításának tartalmi követelményei

Az ajánlattevő által összeállított ajánlatnak – az ajánlat érdemi részén túl - az alábbi okiratokat és dokumentumokat kell tartalmaznia:

### 2.1. Ajánlati borítólap, feltüntetve

- eredeti vagy másolati példány,
- az eljárás tárgyát,
- az ajánlatot adó cég pontos nevét, címét, telefonszámát, telefaxszámát,
- a tárgyban érintett kapcsolattartó személy nevét.

### 2.2. Tételes **tartalomjegyzék** az oldalszámozás feltüntetésével.

### 2.3. Kitöltött és cégszerűen aláírt **ajánlattételi és teljességi nyilatkozat (felolvasólap)** a jelen Ajánlati Dokumentáció V. fejezetében meghatározott formában. Amennyiben a felolvasólapon feltüntetett adatok és az ajánlat egyéb oldalain szereplő adatok között eltérés van, az ajánlatkérő a felolvasólapon megadott értékeket veszi figyelembe.

### 2.4. **Ajánlati biztosíték** (80.000,-Ft)

Az ajánlati biztosíték nyújtását az átutalásról szóló banki igazolás, a bankgarancia, illetve a készfizetői kötelezettségvállalást tartalmazó kötelezvény másolati példányának csatolásával kell igazolni az Ajánlattételi felhívásban foglaltaknak megfelelően.

### 2.6. Az ajánlattevőnek a **Kbt. 71. § (1) bekezdés a) pontja** szerinti nyilatkozata, amelyben megnevezi a közbeszerzésnek azt a részét, amellyel összefüggésben az ajánlattevő harmadik személlyel szerződést fog kötni, e szervezet (személy) meghatározása nélkül. **Nemleges nyilatkozatot is csatolni kell.** (a jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 1.** – meghatározott formában)

### 2.7. Az ajánlattevőnek a **Kbt. 71. § (1) bekezdés b) pontja** szerinti nyilatkozata, amelyben megnevezi a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozóit. **Nemleges nyilatkozatot is csatolni kell.** (a jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 2.** – meghatározott formában)

**Alvállalkozónak** a Kbt. 4. § 2) pontjában meghatározott fogalmi körbe tartozó természetes/jogi személyek minősülnek: *alvállalkozó az a szervezet (személy), amellyel (akivel) az ajánlattevő a közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződés teljesítése céljából, e szerződésre tekintettel fog szerződést kötni vagy módosítani.*

### 2.8. Az ajánlattevőnek a **Kbt. 71. § (3) bekezdése** szerinti azon nyilatkozata, miszerint a közbeszerzés értékének 10%-át nem meghaladó mértékben a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a kizáró okok hatálya alá eső alvállalkozót. (a jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 3.** – meghatározott formában)

2.9. Az eljárásban való **Résztvételi Feltételek** (Ajánlattételi Felhívás III. 2.1.) közül a **jogi feltételekre** (kizáró okokra) vonatkozó azon dokumentumok, amelyek igazolják az ajánlattevő, a közös ajánlattevők és az ajánlattevő által a szerződés teljesítéséhez a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó jogszerű működését, az eljárásban való jogszerű részvételét.

A felsorolt nyilatkozatokat, dokumentumokat az ajánlattevőnek – közös ajánlat esetén a közös ajánlattevők mindegyikének – és a Kbt. 71. § (1) bekezdés b) pontja szerinti alvállalkozónak **külön-külön** kell benyújtania.

**a) Cégiratok**

- az ajánlattételi határidőt megelőző három hónapnál nem régebbi cégkivonat, változásbejegyzés esetén a változásbejegyzési kérelem, be nem jegyzett cég esetében a bejegyzési kérelem
- az ajánlatot aláíró személy cégálírási nyilatkozata, amennyiben meghatalmazott személy írja alá az ajánlatot, abban az esetben a cégkivonat szerint a cég képviselőjére feljogosított tisztségviselő által adott teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt meghatalmazást is csatolni kell, melynek tartalmaznia kell a meghatalmazott aláírás-mintáját is.

**b) Nyilatkozatok**

- Ajánlattevőnek - a Kbt. 62. § (1) bekezdésében megjelölt kizáró okok kivételével – a jogi kizáró okok fenn nem állásáról a Kbt. 299.§ (4) bekezdése szerint kell nyilatkoznia (a jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 4.** – meghatározott formában).

2.10. Az ajánlattevők, a közös ajánlattevők és az ajánlattevő által a szerződés teljesítéséhez a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozóknak az Ajánlattételi Felhívás **Résztvételi Feltételek** (Ajánlattételi Felhívás III.2.2.) szerinti **pénzügyi és gazdasági alkalmasságát** igazoló okmányok.

Az alábbiakban felsorolt nyilatkozatokat, dokumentumokat az ajánlattevőnek – közös ajánlat esetében a közös ajánlattevők mindegyikének – és a Kbt. 71. § (1) bekezdés b) pontja szerinti alvállalkozónak **külön-külön** kell benyújtania.

- a) nyilatkozat arról, hogy kizárólag mely pénzügyintézetknél vezet folyószámlát (jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 5.**– meghatározott formában)
- b) valamennyi **számlavezető pénzügyi intézménynek** az Ajánlattételi felhívás feladásának időpontját megelőző 30 napnál nem régebbi **nyilatkozata** a Kbt. 66. § (1) bekezdés a) pontja alapján arról, hogy:
- mióta vezeti a bankszámlát,
  - határidőre eleget tesz-e fizetési kötelezettségeinek,
  - a bankszámlán volt-e a nyilatkozat keltétől számított 1 éven belül 30 napot meghaladó időtartamú sorban állás.

c) a Kbt. 66. § (1) bekezdés b) pontja alapján a számviteli jogszabályok szerinti 2006. és 2007. évi mellékletek nélküli **beszámolójának** benyújtása (ha az ajánlattevő letelepedése szerinti ország joga előírja közzétételét).

2.11. Az ajánlattevők, a közös ajánlattevők és az ajánlattevő által a szerződés teljesítéséhez a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozóknak az Ajánlattételi Felhívás **Résztvételi Feltételek** (Ajánlattételi Felhívás III.2.3.) szerinti **műszaki, szakmai alkalmasságát** igazoló okmányok a Kbt. 67. § (1) bekezdése a) és d) pontjai alapján

A következőkben a műszaki, szakmai alkalmasságot **együttesen** kell az ajánlattevőknek – közös ajánlat esetében a közös ajánlattevők mindegyikének – és a Kbt. 71. § (1) bekezdés b) pontja szerinti alvállalkozónak a felsorolt nyilatkozatok, dokumentumok benyújtásával igazolni:

- a) az előző három év (2006, 2007, 2008) legjelentősebb a közbeszerzés tárgya (*felmérési tervdokumentáció készítése*) szerinti tevékenység tárgyában nyújtott szolgáltatásainak ismertetése (legalább a teljesítés ideje, a szerződést kötő másik fél, a szállítás tárgya, továbbá az ellenszolgáltatás összege vagy a korábbi szállítás mennyiségére utaló más adat megjelölésével, jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 6.**– meghatározott formában), továbbá
- b) a Kbt. 68. § (1) bekezdése alapján az elvégzett munkák **referenciaigazolása**;
- c) azoknak a szakembereknek, illetőleg vezetőknek a megnevezése, képzettségük ismertetése, akiket be kíván vonni a teljesítésbe a saját kezűleg aláírt szakmai önéletrajz és a végzettséget igazoló okiratok csatolásával. (jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 7.**– meghatározott formában)

2.12. Ha több ajánlattevő közösen nyújt be ajánlatot, akkor az arról szóló **megállapodást eredetben** az ajánlathoz csatolni kell. A megállapodás legalább a következőket tartalmazza:

- a közös ajánlattevők egyetemleges felelősségvállalása a szerződéses kötelezettségek teljesítésére, amennyiben, mint nyertes ajánlattevő kiválasztásra kerül;
- a közös ajánlattevők képviselőjére jogosult megnevezése, valamint a részére adott meghatalmazás;
- egyes közös ajánlattevők feladata és a szállítási díjból való részesedésének mértéke, továbbá a számlázási rend, ezen belül a számlát benyújtó ajánlattevő(k) megnevezése
- nyertes ajánlattétel esetén a szerződés aláírás módja.

2.13. Az ajánlattevő a szerződés teljesítéséhez szükséges pénzügyi-gazdasági, műszaki, szakmai alkalmassági követelményeknek megfelelően úgy is, hogy más szervezet (szervezetek) erőforrásaira támaszkodik. Az ajánlattevő ebben az esetben is köteles igazolni, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges erőforrások rendelkezésére állnak majd a szerződés teljesítésének időtartama alatt. Az igazolás **az érintett szervezet kötelezettségvállalásra vonatkozó nyilatkozatának** benyújtásával történik.

---

Figyelem! A fentiekén túlmenően csatolni kell az Ajánlattételi Felhívásban, továbbá a Kbt.-ben előírt valamennyi dokumentumot.

### 3. A szerződéses feltételek

#### 3.1. Az ajánlati ár

Ajánlattevőnek az ajánlati ár kialakítása során a kiadott dokumentáció szakmai tartalmának ismerete alapján kell tételes költségvetésbe foglaltan megtennie ajánlatát.

Ajánlatkérő felhívja az ajánlattevők figyelmét arra, hogy az ajánlati árnak teljes körűnek kell lennie, vagyis magába kell foglalnia minden ajánlattevői kifizetési igényt.

Az ajánlatnak tartalmaznia kell a szerződésszerű teljesítéshez szükséges valamennyi költséget.

Ajánlattevő nem tehet olyan ajánlatot, amely előlegfizetési igényt tartalmaz.

Ajánlatkérő tájékoztatja az ajánlattevőket, hogy ahol a dokumentációban gyártóra és/vagy típusra való hivatkozás található, ez csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt. Ajánlattevő ajánlatában bármely más terméket, eszközt, gyártmányt, stb. szerepeltethet, amely az adott funkciónak megfelel, azzal egyenértékű.

**Az ajánlat pénzneme: HUF**

#### 3.2. Teljesítési határidő: 2009. június 30.

Ajánlatkérő a megadott véghatáridőnél rövidebb teljesítési határidőt elfogad.

#### 3.3. Tervezési szerződés

Az ajánlattevő az Ajánlati Dokumentáció VI. fejezetében foglalt tervezési szerződés elfogadására vonatkozó **nyilatkozatát** a jelen Ajánlati Dokumentáció IV. fejezetében – **ajánlattevői nyilatkozat 8.** – meghatározott formában kell az ajánlathoz csatolni.



## **IV. FEJEZET**

### **IRATMINTÁK**

**Ajánlattevői nyilatkozat 1.**

Alulírott \_\_\_\_\_ mint a(z) \_\_\_\_\_  
cégjegyzésre jogosult képviselője büntetőjogi felelősségem tudatában a **Kbt. 71. § (1)  
bekezdés a) pontja** alapján

nyilatkozom,

hogy a **Balassi Intézet** által

**„A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő  
felmérési tervdokumentációja elkészítése”**

tárgyában indított közbeszerzési eljárásban

az alábbi munkarészek vonatkozásában kívánok igénybe venni **harmadik személyt**, akivel  
nyertességem esetén szerződést kívánok kötni:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult(ak) részéről

**Ajánlattevői nyilatkozat 2.**

Alulírott \_\_\_\_\_ mint a(z) \_\_\_\_\_  
cégjegyzésre jogosult képviselője büntetőjogi felelősségem tudatában a **Kbt. 71. § (1)  
bekezdés b) pontja** alapján

nyilatkozom,

hogy a **Balassi Intézet** által

**„A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő  
felmérési tervdokumentációja elkészítése,,**

tárgyában indított közbeszerzési eljárásban

a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben alvállalkozót veszek / nem  
veszek igénybe.\*

Az alvállalkozók – igénybevételük esetén – az alábbiak:

---

---

---

---

---

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult(ak) részéről

\* A megfelelő rész aláhúzendó.

**Ajánlattevői nyilatkozat 3.**

Alulírott \_\_\_\_\_ mint a(z) \_\_\_\_\_  
cégjegyzésre jogosult képviselője büntetőjogi felelősségem tudatában a **Kbt. 71. § (3)**  
**bekezdése** alapján

nyilatkozom,

hogy a **Balassi Intézet** által

**„A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő  
felmérési tervdokumentációja elkészítése”**

tárgyában indított közbeszerzési eljárásban

a közbeszerzés értékének tíz százalékát nem meghaladó mértékben igénybe venni kívánt  
alvállalkozók tekintetében a jelen eljárás eredményeként kötendő szerződés teljesítéséhez nem  
veszek igénybe a Kbt. 60-62. § -aiban foglalt, ide nem értve a Kbt. 62. § (1) bekezdés b)  
pontját, a kizáró okok hatálya alá eső alvállalkozót.

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult(ak) részéről

**Ajánlattevői nyilatkozat 4.**

Alulírott ajánlattevő, mint a(z) \_\_\_\_\_ cég  
(megnevezése, címe) cégjegyzésre jogosult képviselője büntetőjogi felelősségem tudatában

**n y i l a t k o z o m,**

hogy az általam képviselt céggel szemben **a Kbt. 60. § (1) bekezdésében felsorolt kizáró okok nem állnak fenn, azaz**

- a) a cég nem áll végelszámolás alatt, nincs ellene indított csőd vagy felszámolási eljárás folyamatban, illetve a cég személyes joga szerinti hasonló eljárás nincs folyamatban és személyes joga szerint nincs hasonló helyzetben,
- b) a cég tevékenységét nem függesztette fel és tevékenységét nem függesztették fel,
- c) a cég gazdasági, illetőleg szakmai tevékenységével kapcsolatban jogerős bírósági ítéletben megállapított bűncselekményt nem követett el, a cégnek nincsenek büntetett előlethez fűződő hátrányai, a cég tevékenységét a jogi személlyel szemben alkalmazható büntetőjogi intézkedésekről szóló 2001. évi CIV. törvény 5. § (2) bekezdésének b.) illetőleg f.) pontja alapján a bíróság jogerős ítéletben nem korlátozta, illetőleg a cég tevékenységét más bíróság hasonló okból és módon jogerősen nem korlátozta,
- d) a cég közbeszerzési eljárásokban való részvételtől jogerősen eltiltásra nem került,
- e) a cégnek nincs egy évnél régebben – a központi adóhatóság által nyilvántartott – adó-, vámfizetési vagy társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettsége, - a Magyar Köztársaság (mint a letelepedés és székhely szerinti ország) jogszabályai alapján,
- f) a cég korábbi – három évnél nem régebben lezárult – közbeszerzési eljárásban nem szolgáltatott hamis adatot és ezért az eljárásból nem zárták ki, illetőleg a cég ellen jogerősen nem állapítottak meg hamis adatszolgáltatást.
- g) a cég a foglalkoztatásra irányuló jogviszony létesítésére, bejelentésére vonatkozó és a külföldiek foglalkoztatásával összefüggő kötelezettségekkel kapcsolatban – öt évnél nem régebben meghozott – jogerős közigazgatási, illetőleg bírósági határozatban megállapított és bírsággal sújtott jogszabálysértést nem követett el.
- h) a cég nem követett el a büntető törvénykönyv szerinti bünszervezetben vesztegetést, vesztegetést nemzetközi kapcsolatban, az európai közösségek pénzügyi érdekeinek megsértését, illetve pénzmosás bűncselekményt, vagy személyes joga szerinti hasonló bűncselekményt, feltéve, hogy a bűncselekmény elkövetése jogerős bírói ítéletben megállapítást nyert, amíg a büntetett előlethez fűződő hátrányok alól nem mentesült.
- i) az egyenlő bánásmód követelményének az egyenlő bánásmódról és az esélyegyenlőség előmozdításáról szóló törvénybe ütköző – két évnél nem régebben meghozott – jogerős közigazgatási, illetve bírósági határozatban megállapított és bírsággal sújtott magatartást nem tanúsított.

.....2009.....

.....  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult/jogosultak részéről

**Ajánlattevői nyilatkozat 5.**

Alulírott \_\_\_\_\_ mint a(z) \_\_\_\_\_  
cégjegyzésre jogosult képviselője kijelentem, hogy cégünk **kizárólag** az alábbi pénzügyi  
intézményeknél vezet folyószámlát:

---

---

---

---

---

A cégkivonatban még szereplő, de már megszüntetett folyószámlára vonatkozó nyilatkozat\*.

- Nincs ilyen folyószámla.
- Az alábbi folyószámlák (pénzügyi intézmény megjelölésével együtt):

---

---

---

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult(ak) részéről

**Melléklet:**

valamennyi ajánlattevői számlavezető pénzügyi intézmény nyilatkozata az Ajánlattételi felhívás  
III.2.2. a) pont szerint

\_\_\_\_\_  
\* a megfelelő rész aláhúzendó

**Ajánlattevői nyilatkozat 6.**

A Kbt. 67. § (2) bekezdés a) pontja alapján az előző három évben (2006, 2007, 2008) befejezett referencia munkáinak ismertetése

<b>A munka megnevezése</b>	<b>Az ellenszolgáltatás nettó értéke</b>	<b>A teljesítés ideje</b>	<b>A teljesítés helye</b>	<b>A megrendelő neve</b>	<b>Az információt adó személy neve, telefonszáma</b>

Alulírott \_\_\_\_\_ mint a(z) \_\_\_\_\_  
cégjegyzésre jogosult képviselője kijelentem, hogy cégünk a táblázatban felsorolt munkákat szerződészerűen teljesítette.

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult(ak) részéről

**Melléklet:**

Referenciaigazolások a Kbt. 68. § (1) bekezdés szerint.

**Ajánlattevői nyilatkozat 7.**

A Kbt. 67. § (1) bekezdés d) pontja szerint a teljesítésbe bevonni kívánt szakemberek bemutatása

Név	Végzettség	Gyakorlati idő

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult(ak) részéről

**Melléklet:**

- a végzettséget igazoló okirat
- szakmai önéletrajz saját kezűleg aláírva



**Ajánlattevői nyilatkozat 8.**

Alulírott \_\_\_\_\_, mint a(z) \_\_\_\_\_ cégjegyzésre jogosult képviselője kijelentem, hogy a Balassi Intézet által

**„A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő felmérési tervdokumentációja elkészítése”**

elnevezésű 2009. március 25-i keltezésű Ajánlati Dokumentáció VI. fejezetében található Tervezési szerződésben foglaltakat az általam a felolvasólapon tett, valamint a jelen közbeszerzési eljárás tárgyalásos szakaszában tett vállalásaimmal, ajánlatommal kiegészítve változatlan szövegszerkezetben és tartalommal feltétel nélkül elfogadom.

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
jogosult(ak) részéről

**V. FEJEZET**  
**Ajánlattételi és teljeségi nyilatkozat**  
**- felolvasólap -**

Ajánlattevő megnevezése: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Telefonszáma: \_\_\_\_\_

Telefaxszáma: \_\_\_\_\_

**Bírálati szempontok:**

**ajánlati ár (Ft)** .....- Ft

**kötbér mértéke** .....-Ft/nap  
 (hibás, késedelmes teljesítés esetére Ft/napban meghatározva)

Miután az Önök által a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény Negyedik Rész alapján „A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő felmérési tervdokumentációja elkészítése” tárgyában indított egyszerű közbeszerzési eljárás keretében kibocsátott Ajánlattételi Felhívásban és a 2009. március 25-i keltezésű Ajánlati Dokumentációban rögzített feltételeket megvizsgáltuk, melyek kézhezvételét ezennel igazoljuk ajánlatot teszünk az Ajánlati Dokumentációban specifikált és az ajánlatunkban meghatározott munkáknak az Ajánlati Dokumentációban meghatározott szerződéses és egyéb feltételeknek megfelelő módon történő teljesítésére a fentiekben (azaz a felolvasólapon) megjelölt összegben. Ajánlatunk elfogadása esetén vállaljuk, hogy a teljesítést az Ajánlattételi Felhívásban meghatározott határidőn belül, az Ajánlati Dokumentációban előírt módon és minőségben teljesítjük.

Tudomásul vesszük, hogy a jelen ajánlat az ajánlattételi határidő lejártától számítva 30. napig kötelező érvényű számunkra.

Vállaljuk, hogy amennyiben az ajánlatkérő az Ajánlattételi Felhívást visszavonja vagy a Kbt. 92. § d), f) vagy g) pontja alapján az eljárást eredménytelenné nyilvánítja, az Ajánlati Dokumentációt a visszavonástól, illetve az eljárásról készült összegezés megküldésétől számított 5 munkanapon belül az átvétel helyére visszajuttatjuk.

Kijelentjük és teljes körű felelősséget vállalunk arra, hogy az Ajánlati Dokumentációt és az abban foglaltakat a jelen közbeszerzési eljáráson kívül egyéb célra sem közvetlenül, sem közvetetten nem használjuk fel az Önök erre vonatkozó előzetes írásos hozzájárulás nélkül.

Ezúton nyilatkozunk, hogy a Kbt. 70.§ (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően nyertességünk esetén a közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződés teljesítése céljából, az e szerződésen alapuló szerződéseinkben kötelezettséget vállalunk a Kbt. 305.§ (1)-(3) bekezdése és a Kbt. 306/A.§ (1) és (2) bekezdése szerinti előírások érvényesítésére.

\_\_\_\_\_, 2009. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra  
 jogosult(ak) részéről

---

**TERVEZÉSI SZERZŐDÉS**

amely létrejött *egyrésről*

**Balassi Intézet**

székhely: 1016 Budapest, Somlói út 51.

képviseli: dr. Lauter Éva főigazgató, mint megrendelő (a továbbiakban : **Megrendelő**)

*másrészről*

cégnév:

székhely:

cégjegyzékszám:

adószám:

képviseli:....., mint Tervező (a továbbiakban: **Tervező**)

mindketten együtt Szerződő Felek (a továbbiakban: **Szerződő Felek**)

között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

**I.****Előzmények**

**Szerződő Felek** jelen Tervezési Szerződés előzményeként rögzítik, hogy **Megrendelő** a Közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény Negyedik Része alapján egyszerű, tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le „**A Párizsi Magyar Intézet (92, rue Bonaparte 75006 Paris) épületének állapotrögzítő felmérési tervdokumentációja elkészítése**” tárgyában mely közbeszerzési eljárás nyertese jelen szerződés **Tervezője** lett.

A közbeszerzési eljárás dokumentumai, így az ajánlattételi felhívás, illetve ajánlattételi dokumentáció és a **Tervező** által tett ajánlat alapján kötik meg **Szerződő Felek** a jelen Tervezési Szerződést (a továbbiakban: **Szerződés**).

**II.****Szerződés tárgya**

**Megrendelő** számára a **Párizsi Magyar Akadémia (92, rue Bonaparte 75006 Párizs) épületének állapotrögzítő felmérési tervdokumentációja elkészítése** a Szerződés I. pontjában hivatkozott közbeszerzési eljárás keretében kiadott ajánlattételi felhívás, ajánlattételi dokumentáció és annak mellékletei, valamint a **Tervező** által benyújtott írásbeli ajánlat, valamint a I. pontban hivatkozott közbeszerzési eljárás tárgyalásos szakaszában a **Tervező** által tett vállalások alapján meghatározottak szerint.

### III.

#### Szerződés tartalma

1. **Megrendelő** megrendeli **Tervező** elvállalja a Szerződés II. pontjában a Szerződés tárgyaként meghatározott Párizsi Magyar Intézet állapotrögzítő felmérési tervdokumentációjának elkészítését a Szerződés mellékletét képező ajánlattételi műszaki dokumentációban foglaltaknak, valamint a **Tervező** által a közbeszerzési eljárás tárgyalásos szakaszában tett vállalásainak megfelelően, a következő formai és tartalmi előírások szerint:
  - digitálisan feldolgozva,
  - francia és magyar nyelven,
  - A/3 formátumban,
  - papíralapon 5-5 példányban, valamint CD formátumban 2-2 példányban.
2. A Szerződés alapját képező dokumentumok:
  - Ajánlattételi műszaki dokumentáció
  - **Tervező** írásbeli, valamint a közbeszerzési eljárás tárgyalásos szakaszában tett ajánlata

A dokumentumok a Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik.

### IV.

#### Szerződés ellenértéke, a tervezési díj

**Szerződő Felek** a tervezési díj összegét az alábbi összegben határozzák meg:

.....,-Ft

azaz, ..... forint.

A tervezési díj magában foglalja a tervezési feladat teljesítéséhez szükséges feltárások és felmérések költségeit és díját, valamint a jelen szerződésben megjelölt **Tervezőt** terhelő egyéb költségeket is.

### V.

#### A szerződés teljesítése, határidő

- 1. A jelen szerződésben meghatározott tervezési feladatok teljesítési véghatárideje: 2009. június 30.  
Előteljesítésre a **Tervező** a **Megrendelő** előzetes, írásbeli hozzájárulásával jogosult.
2. **Tervező** az elkészült tervdokumentációkat a **Megrendelő** székhelyére történő szállítással 5-5 példányban köteles leszállítani.

3. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy ha **Megrendelő** a meghatározott példányszámon kívül további példányokat igényel, úgy **Tervező** az erre vonatkozó igény kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül azokat leszállítja.  
Ez esetben **Megrendelő** megtéríti **Tervező** részére a másolási költségeket, továbbá 0,5 mérnök munkanap dokumentálási költséget.

## VI.

### Szerződő Felek jogai és kötelezettségei

1. **Megrendelő** jelen szerződés aláírásával egyidejűleg **Tervező** részére másolatban átadja - a rendelkezésére álló, - az épületre vonatkozó összes tervet, alaprajzot, metszetet, illetve az összes egyéb fellelhető műszaki dokumentumot.
2. **Megrendelő** a tervezés során a **Tervező** részéről kért adatokat, intézkedéseket, **Megrendelői** döntéseket, annak kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül biztosítja, megteszi és meghozza.
3. **Megrendelő** jogosult a **Tervező** által elkészített és átadott tervrészleteket megvizsgálni, és az azzal kapcsolatos álláspontjáról **Tervezőt** a továbbtervezés érdekében tájékoztatni.
4. **Megrendelő** jogosult a tervezési munkákat, annak előrehaladását folyamatosan ellenőrizni a felek által kölcsönösen egyeztetett helyen és időpontban.
5. **Tervező** köteles a szerződésben megjelölt tervek elkészítése során a legnagyobb körültekintéssel, tervezői gondossággal eljárni és alkalmazni, különös tekintettel a **Megrendelő** által megjelölt építési költségkeretre.
6. A **Tervező** a terveket az arra vonatkozó kötelező jogi normák, szabványok, ezek hiányában a kialakult szakmai követelmények és gyakorlat alapján köteles elkészíteni.
7. **Tervező** köteles a szavatossági idő lejártáig a fennálló tervezői felelősségbiztosítási szerződését fenntartani.
8. **Tervező** a Szerződésben foglalt tervezési munkákkal kapcsolatban jog- és kellek szavatosságot vállal és kijelenti, hogy azokkal kapcsolatban nincs olyan szerzői joga, amely a terv **Megrendelő** általi felhasználását akadályozná vagy korlátozná, így különösen a **Tervező** hozzájárulását igényelné, a **Tervező** részére bármilyen címen történő fizetési kötelezettség keletkeztetése mellett .

## VII.

### Szerződésszegés

1. A **Tervező** szerződésszegést követ el, ha a jelen szerződés V.1. pontjában meghatározott teljesítési határidőt neki felróható módon nem tartja be (*késedelmesen teljesít*), továbbá *hibásan* teljesít.

2. Nem minősül szerződésszegésnek, ha a **Megrendelő** a tervszállítástól számított 5 munkanapon belül jogos észrevételt tesz a terv hibájára vagy hiányosságára, és a **Tervező** legkésőbb 30 napon belül a terveket kijavítja, illetve kiegészíti.
3. Szerződésszegés esetén **Tervező** vállalja, hogy:
  - késedelmes teljesítés esetén a késedelem időtartamára, továbbá
  - hibás teljesítés esetén a hiba felmerülésétől, illetve észlelésétől kezdődően a hiba kiküszöböléséig terjedő időtartamra

Az ajánlatban meghatározott összegű, azaz ..... forint/nap kötbért fizet.

**Megrendelő** jogosult a kötbért a **Tervező** számlájából levonni.

4. A **Megrendelő** fizetési késedelem esetén késedelmi kamatot köteles fizetni. A késedelmi kamat alapja a kiegyenlített számla értéke, mértéke a mindenkori jegybanki alapkamat.
5. **Szerződő Felek** mentesülnek a szerződésszegés következményei alól, ha
  - bizonyítják, hogy a késedelem a másik szerződő fél nem szerződésszerű teljesítésére vezethető vissza;
  - bizonyítják, hogy kötelezettségeiket vis maior miatt nem tudják teljesíteni. Vis maior esetén a kötelezettsége teljesítésében akadályozott szerződő fél a másik szerződő felet a vis maior beálltáról és megszűnéséről haladéktalanul értesíteni köteles.

## VIII.

### Egyéb megállapodások

1. A **Tervezőnek** átadott dokumentációk a **Megrendelő** kifejezett hozzájárulása nélkül tovább nem adhatók, illetve fel nem használhatók. **Tervező** csak a **Megrendelő** hozzájárulásával jogosult az elvállalt, illetve a már folyamatban lévő munkákról kívülálló, a tervezési feladat teljesítésében részt nem vevő harmadik személynek adatot szolgáltatni.
2. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződéssel kapcsolatos vitás kérdéseket elsődlegesen tárgyalások útján, egyeztetés keretében kísérlik meg rendezni. Ennek sikertelensége esetén a vitás kérdések rendezésére felek a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
5. **Szerződő Felek** jelen szerződés tekintetében a szerződést érintő jognyilatkozat tételre és képviselőre, a kivitelezést érintő ügyintézésre, nyilatkozat tételre jogosult képviselőinek megnevezése

a.) szerződést érintő jognyilatkozat tételre és képviselőre:

- **Megrendelő** képviselői: Név: dr. Lauter Éva főigazgató  
Telefon: 00-36/1-381-5100

1. • **Tervező** képviselői: Név:  
Telefon:

b.) a kivitelezést érintő ügyintézésre, nyilatkozattételre jogosult képviselői:

2. • **Megrendelő** képviselői: Név:  
Telefon:

3. • **Tervező** képviselői: Név:  
Telefon:

6. **Szerződő Felek** kijelentik, hogy minden a jelen szerződéssel, a szerződés teljesítésével kapcsolatos jognyilatkozatot, a szerződés módosítását csak írásba foglaltan tekintik érvényesnek és hatályosnak.
7. Jelen szerződésre és a szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyve általános szerződési szabályai és a Ptk. Tervezési szerződésre vonatkozó 408-410. §-ai az irányadóak.

Jelen szerződés ... (.....) oldalból és .... (.....) egymással szó szerint mindenben megegyező eredeti példányban készült – melyből 4 (négy) példány **Megrendelőt**, 2 (kettő) példány **Tervezőt** illeti meg, és amelyet **Szerződő Felek** annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2009. május „...”

**dr. Lauter Éva**  
főigazgató  
Balassi Intézet  
Megrendelő

**Tervező**

Ellenjegyző:

**Szabó Ágnes**  
gazdasági főigazgató-helyettes

Mellékletek!

**VII. FEJEZET**  
**MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ**



## TERVEZÉSI PROGRAM

**a Párizsi Magyar Intézet (92,rue Bonaparte 75006 Paris)  
épületéről komplex állapotrögzítő, felmérési tervdokumentáció elkészítéséhez**

### **Ajánlatkérői elvárások:**

A tervezés irattári/tervtári kutatások és alapvetően a helyszíni bejárásokkal egybekötött felmérések és vizsgálatok alapján az állapotrögzítő felmérési tervdokumentáció az épületnek és környezetének minden lényeges ismervét kell, hogy rögzítse szöveges, fényképes és rajzos formában megjelenítve.

Tervező a szerkezeti és infrastrukturális ismeretek elemzését követően alternatívákban fogalmazza meg az épület elvárható korszerűsítési irányait ugyancsak szöveges és vázlatrajzok formájában.

### **Az állapotrögzítő felmérési tervdokumentáció tartalmi követelményei:**

#### **1. Az épület és közvetlen környezetének történetisége**

- 1.1. eredeti tervek és módosulások dokumentálása időbeni rendszerezéssel
- 1.2. műszaki leírások és szöveges dokumentumok
- 1.3. archív fotók

#### **2. Az épület jelenlegi állapota**

2.1. Hivatalos helyszínrajz és tulajdon lap

2.2. Rajzos dokumentáció (M 1:100)

- összes eltérő szint és tető építész alaprajza,
- kereszt és hosszirányú, valamint a lépcsőházakon átmenő építész metszetek
- kiemelt közösségi terek falnézetei,
- épület villamos erősáramú és gyengeáramú felderíthető rendszerek,
- épületgépészeti (víz,- csatorna,-fűtés ,-gáz ,-szellőzés,- klíma) rendszerek felderítő vázlatrajzai,
- külső közművek (víz,-csatorna,-gáz,- elektromos,- telefon ) csatlakozási, bekötési vázlatrajzai,
- részletrajzok megértési igény szerinti léptékben

2.3. Szöveges leírások, dokumentumok

- építészeti műleírás (környezet, épületanyagok és szerkezetek, épületfizikai jellemzők, kiemelten védendő belső terek stb.)
- az épület statikai sémái, műleírás és szakvélemények,
- épület villamos erősáramú műleírás,

- épület villamos gyengeáramú rendszerek (strukturált rendszerek, biztonságtechnika stb.) leírása
- épületgépészeti rendszerek (víz , - csatorna , - fűtés , - gáz , - szellőzés , - és klíma) műleírásai,
- az épület energiamérlege (elektromos,- víz,- gáz) és közművek szolgáltatási adatai.

#### 2.4. Fotódokumentáció

- az épület környezete, külső megjelenése
- az épület belső térrendszerei és védendő értékei,
- az épület állagát ,anyagi és szerkezeti minőségét bemutató képek,
- villamos és épületgépészeti rendszerek jellemző fotói,

3. **Tervező** tegyen *opcionális* ajánlatot az épület továbbtervezése érdekében elkészítendő, épület korszerűsítési koncepció tervi munkarészeinek elkészítésére is az alábbiak szerint:

#### **Az épület korszerűsítési koncepciói**

##### 3.1. Rajzos dokumentáció (M 1:100)

- funkciószámok
- átalakítandó közlekedési rendszerek és tércsoportok, infrastrukturális rendszerek,
- szintenkénti alaprajzi, színes vázlatok,
- térbeli látványrajzok, grafikai arculati javaslatok,
- fotótechnikai illusztrációk.

##### 3.2. Szöveges leírások, dokumentumok

- a funkciószámok, átalakítási vázlatok, infrastrukturális fejlesztések leírása (építész, szerkezeti, belsőépítész, épület villamos és gépészeti vonatkozásban)
- az egyes korszerűsítési változatok megvalósításának terv és időbeli szervezése és normatív költségbecslése,
- a vonatkozó jogszabályok és előírások csatolása, az engedélyezési eljárással érintett hatóságok meghatározása és az eljárási kompetencia csatolása.

Ajánlatkérő tájékoztatja az Ajánlattevőket, hogy ezen 3.feladat tekintetében az árajánlatot az 1-2. feladat vállalási árától jól elkülönítve kell megadni, tekintettel arra, hogy az opcionális ajánlat elfogadására , megrendelésére csak az Ajánlatkérő rendelkezésére álló pénzügyi fedezet esetén kerülhet sor.

**Melléklet:** az összes szint alaprajzi sémája.